

SMERNICA RADY 2013/25/EÚ**z 13. mája 2013,****ktorou sa z dôvodu pristúpenia Chorvátskej republiky upravujú určité smernice v oblasti práva usadiť sa a slobody poskytovať služby**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

(3) Smernice 74/557/EHS⁽¹⁾, 77/249/EHS⁽²⁾, 98/5/ES⁽³⁾ a 2005/36/ES⁽⁴⁾ by sa preto mali zodpovedajúcim spôsobom zmeniť,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

PRIJALA TÚTO SMERNICU:

so zreteľom na Zmluvu o pristúpení Chorvátska, a najmä na jej článok 3 ods. 4,

Článok 1

Smernice 74/557/EHS, 77/249/EHS, 98/5/ES a 2005/36/ES sa menia, ako je uvedené v prílohe k tejto smernici.

so zreteľom na akt o pristúpení Chorvátska, a najmä na jeho článok 50,

Článok 2

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

1. Členské štáty prijímú a uverejnia zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou najneskôr do dátumu pristúpenia Chorvátska k Únii. Komisii bezodkladne oznámia znenie týchto ustanovení.

keďže:

Tieto ustanovenia členské štáty uplatňujú odo dňa pristúpenia Chorvátska k Únii.

(1) Podľa článku 50 aktu o pristúpení Chorvátska sa ustanovuje, že ak si akty inštitúcií prijaté pred pristúpením vyžadujú úpravy z dôvodu pristúpenia, pričom nevyhnutné úpravy neboli uvedené v akte o pristúpení ani v jeho prílohách, Rada konajúca na základe kvalifikovanej väčšiny na návrh Komisie prijme potrebné akty, ak pôvodný akt nebol prijatý Komisiou.

Členské štáty uvedú priamo v prijatých opatreniach alebo pri ich úradnom uverejnení odkaz na túto smernicu. Členské štáty určia, ako sa takýto odkaz uvedie.

(2) V záverečnom akte konferencie, na ktorej bola navrhnutá a prijatá zmluva o pristúpení Chorvátska, sa uvádza, že vysoké zmluvné strany dospeli k politickej dohode o súbore úprav aktov prijatých inštitúciami, ktoré je potrebné vykonať z dôvodu pristúpenia, a vyzývajú Radu a Komisiu, aby pred pristúpením prijali tieto úpravy, ktoré by sa v prípade potreby doplnili a aktualizovali s cieľom zohľadniť vývoj práva Únie.

(1) Smernica Rady 74/557/EHS zo 4. júna 1974 o uplatňovaní slobody usadiť sa a slobody poskytovať služby, pokiaľ ide o činnosti samostatne zárobkovo činných osôb a sprostredkovateľov pôsobiacich v oblasti obchodovania s toxickými výrobkami a ich distribúcie (Ú. v. ES L 307, 18.11.1974, s. 5).

(2) Smernica Rady 77/249/EHS z 22. marca 1977 na uľahčenie účinného výkonu slobody právnikov poskytovať služby (Ú. v. ES L 78, 26.3.1977, s. 17).

(3) Smernica Európskeho parlamentu a Rady 98/5/ES zo 16. februára 1998 o uľahčení trvalého výkonu právnického povolania v inom členskom štáte ako v tom, kde bola získaná kvalifikácia (Ú. v. ES L 77, 14.3.1998, s. 36).

(4) Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2005/36/ES zo 7. septembra 2005 o uznávaní odborných kvalifikácií (Ú. v. EÚ L 255, 30.9.2005, s. 22).

2. Členské štáty oznámia Komisii znenie hlavných ustanovení vnútroštátnych právnych predpisov, ktoré prijímú v oblasti pôsobnosti tejto smernice.

Článok 3

Táto smernica nadobúda účinnosť za podmienky a od dátumu nadobudnutia platnosti Zmluvy o prístupí Chorvátska.

Článok 4

Táto smernica je určená členským štátom.

V Bruseli 13. mája 2013

Za Radu
predseda
S. COVENEY

PRÍLOHA

ČASŤ A

VZÁJOMNÉ UZNÁVANIE ODBORNÝCH KVALIFIKÁCIÍ

Smernica 2005/36/ES sa mení takto:

1. V článku 49 ods. 2 prvom pododseku sa vkladá toto písmeno:

„ba) 1. júla 2013 pre Chorvátsko;“.

2. Príloha V sa mení takto:

a) Oddiel V.1 sa mení takto:

i) v tabuľke v bode 5.1.1 sa za údaje týkajúce sa Francúzska vkladá:

„Hrvatska	Diploma ‚doktor medicine/doktorica medicine‘	Medicinski fakulteti sveučilišta u Republici Hrvatskoj		1. júl 2013“
-----------	--	--	--	--------------

ii) v tabuľke v bode 5.1.2 sa za údaje týkajúce sa Francúzska vkladá:

„Hrvatska	Diploma o specijalističkom usavršavanju	Ministarstvo nadležno za zdravstvo		1. júl 2013“
-----------	---	------------------------------------	--	--------------

iii) v tabuľkách v bode 5.1.3 sa za príslušné údaje týkajúce sa Francúzska vkladajú tieto údaje:

— v tabuľke týkajúcej sa „Anesteziológie“ a „Všeobecnej chirurgie“

„Hrvatska	Anesteziologija, reanimatologija i intenzivna medicina	Opća kirurgija“
-----------	--	-----------------

— v tabuľke týkajúcej sa „Neurochirurgie“ a „Pôrodnictva a gynekológie“:

„Hrvatska	Neurokirurgija	Ginekologija i opstetricija“
-----------	----------------	------------------------------

— v tabuľke týkajúcej sa „Všeobecného (vnútorného) lekárstva“ a „Oftalmológie“:

„Hrvatska	Opća interna medicina	Oftalmologija i optometrija“
-----------	-----------------------	------------------------------

— v tabuľke týkajúcej sa „Otorinolaryngológie“ a „Pediatrie“:

„Hrvatska	Otorinolaringologija	Pedijatrija“
-----------	----------------------	--------------

— v tabuľke týkajúcej sa „Pneumológie“ a „Urológie“:

„Hrvatska	Pulmologija	Urologija“
-----------	-------------	------------

— v tabuľke týkajúcej sa „Ortopédie“ a „Patologickej anatómie“:

„Hrvatska	Ortopedija i traumatologija	Patologija“
-----------	-----------------------------	-------------

— v tabuľke týkajúcej sa „Neurológie“ a „Psychiatrie“:

„Hrvatska	Neurologija	Psyhijatrija“
-----------	-------------	---------------

— v tabuľke týkajúcej sa „Rádiológie“ a „Radiáčnej onkológie“:

„Hrvatska	Klinička radiologija	Onkologija i radioterapija“
-----------	----------------------	-----------------------------

— v tabuľke týkajúcej sa „Plastickej chirurgie“ a „Klinickej biológie“:

„Hrvatska	Plastična, rekonstrukcijska i estetska kirurgija“	
-----------	---	--

— v tabuľke týkajúcej sa „Mikrobiológie – bakteriológie“ a „Biochémie“:

„Hrvatska	Klinička mikrobiologija“	
-----------	--------------------------	--

— v tabuľke týkajúcej sa „Imunológie“ a „Hrudníckovej chirurgie“:

„Hrvatska	Alergologija i klinička imunologija“	
-----------	--------------------------------------	--

— v tabuľke týkajúcej sa „Detskej chirurgie“ a „Cievnej chirurgie“:

„Hrvatska	Dječja kirurgija	Vaskularna kirurgija“
-----------	------------------	-----------------------

— v tabuľke týkajúcej sa „Kardiológie“ a „Gastroenterológie“:

„Hrvatska	Kardiologija	Gastroenterologija“
-----------	--------------	---------------------

— v tabuľke týkajúcej sa „Reumatológie“ a „Všeobecnej hematológie“:

„Hrvatska	Reumatologija	Hematologija“
-----------	---------------	---------------

— v tabuľke týkajúcej sa „Endokrinológie“ a „Fyziatrie“:

„Hrvatska	Endokrinologija i dijabetologija	Fizikalna medicina i rehabilitacija“
-----------	----------------------------------	--------------------------------------

— v tabuľke týkajúcej sa „Neuropsychiatrie“ a „Dermatovenerológie“:

„Hrvatska		Dermatologija i venerologija“
-----------	--	-------------------------------

— v tabuľke týkajúcej sa „Rádiológie“ a „Detskej psychiatrie“:

„Hrvatska	Klinička radiologija	Dječja i adolescentna psyhijatrija“
-----------	----------------------	-------------------------------------

— v tabuľke týkajúcej sa „Geriatric“ a „Nefrológie“:

„Hrvatska		Nefrologija“
-----------	--	--------------

— v tabuľke týkajúcej sa „Infekčných chorôb“ a „Verejného zdravotníctva“:

„Hrvatska	Infektologija	Javnozdravstvena medicina“
-----------	---------------	----------------------------

— v tabuľke týkajúcej sa „Farmakológie“ a „Pracovného lekárstva“:

„Hrvatska	Klinička farmakologija s toksikologijom	Medicina rada i športa“
-----------	---	-------------------------

— v tabuľke týkajúcej sa „Alergiológie“ a „Nukleárnej medicíny“:

„Hrvatska	Alergologija i klinička imunologija	Nuklearna medicina“
-----------	-------------------------------------	---------------------

— v tabuľke týkajúcej sa „Maxilofaciálnej chirurgie (základnej lekárskej prípravy)“:

„Hrvatska		Maksilofacijalna kirurgija“
-----------	--	-----------------------------

— v tabuľke týkajúcej sa „Biologickej hematológie“:

„Hrvatska“		
------------	--	--

— v tabuľke týkajúcej sa „Stomatológie“ a „Dermatológie“:

„Hrvatska“		
------------	--	--

— v tabuľke týkajúcej sa „Venerológie“ a „Tropickej medicíny“:

„Hrvatska“		
------------	--	--

— v tabuľke týkajúcej sa „Gastroenterologickej chirurgie“ a „Úrazovej a urgentnej medicíny“:

„Hrvatska	Abdominalna kirurgija	Hitna medicina“
-----------	-----------------------	-----------------

— v tabuľke týkajúcej sa „Klinickej neurofyziológie“ a „Dentoalveolárnej a maxilofaciálnej chirurgie (základnej lekárskej a dentálnej prípravy)“:

„Hrvatska“		
------------	--	--

— v tabuľke týkajúcej sa „Klinickej onkológie“ a „Lekárskej genetiky“:

„Hrvatska“		
------------	--	--

iv) v tabuľke v bode 5.1.4 sa za údaje týkajúce sa Francúzska vkladá:

„Hrvatska	Diploma o specialističkom usavršavanju	specijalist obiteljske medicine	1. júl 2013“
-----------	--	---------------------------------	--------------

b) v tabuľke v oddiele V.2 bode 5.2.2 sa za údaje týkajúce sa Francúzska vkladá:

„Hrvatska	1. Svjedodžba ‚medicinska sestra opće njege/medicinski tehničar opće njege‘ 2. Svjedodžba ‚prvostupnik (<i>baccalaureus</i>) sestrinstva/prvostupnica (<i>baccalaurea</i>) sestrinstva‘	1. Srednje strukovne škole koje izvode program za stjecanje kvalifikacije ‚medicinska sestra opće njege/medicinski tehničar opće njege‘ 2. Medicinski fakulteti sveučilišta u Republici Hrvatskoj Sveučilišta u Republici Hrvatskoj Veleučilišta u Republici Hrvatskoj	1. medicinska sestra opće njege/medicinski tehničar opće njege 2. prvostupnik (<i>baccalaureus</i>) sestrinstva/prvostupnica (<i>baccalaurea</i>) sestrinstva	1. júl 2013“
-----------	--	---	--	--------------

c) v tabuľke v oddiele V.3 bode 5.3.2 sa za údaje týkajúce sa Francúzska vkladá:

„Hrvatska	Diploma ‚doktor dentalne medicine/doktorica dentalne medicine‘	Fakulteti sveučilišta u Republici Hrvatskoj		doktor dentalne medicine/doktorica dentalne medicine	1. júl 2013“
-----------	--	---	--	--	--------------

d) v tabuľke v oddiele V.4 bode 5.4.2 sa za údaje týkajúce sa Francúzska vkladá:

„Hrvatska	Diploma ‚doktor veterinarske medicine/doktorica veterinarske medicine‘	Veterinarski fakultet Sveučilišta u Zagrebu			1. júl 2013“
-----------	--	---	--	--	--------------

e) v tabuľke v oddiele V.5 bode 5.5.2 sa za údaje týkajúce sa Francúzska vkladá:

„Hrvatska	Svjedodžba ‚prvostupnik (<i>baccalaureus</i>) primaljstva/sveučilišna prvostupnica (<i>baccalaurea</i>) primaljstva‘	— Medicinski fakulteti sveučilišta u Republici Hrvatskoj — Sveučilišta u Republici Hrvatskoj — Veleučilišta i visoke škole u Republici Hrvatskoj	prvostupnik (<i>baccalaureus</i>) primaljstva/prvostupnica (<i>baccalaurea</i>) primaljstva	1. júl 2013“
-----------	--	--	---	--------------

f) v tabuľke v oddiele V.6 bode 5.6.2 sa za údaje týkajúce sa Francúzska vkladá:

„Hrvatska	Diploma ‚magistar farmacie/ magistra farmacie‘	— Farmaceutsko-biokemijski fakultet Sveučilišta u Zagrebu — Medicinski fakultet Sveučilišta u Splitu — Kemijsko-tehnološki fakultet Sveučilišta u Splitu	1. júl 2013“
-----------	--	--	--------------

g) v tabuľke v oddiele V.7 bode 5.7.1 sa za údaje týkajúce sa Francúzska vkladá:

„Hrvatska“				
------------	--	--	--	--

3. V prílohe VI sa za údaje týkajúce sa Francúzska vkladá tento text:

„Hrvatska	<ul style="list-style-type: none"> — diplom ‚magistar inženjer arhitekture i urbanizma/magistra inženjerka arhitekture i urbanizma‘, ktorý udeľuje Arhitektonski fakultet Sveučilišta u Zagrebu — diplom ‚magistar inženjer arhitekture/magistra inženjerka arhitekture‘, ktorý udeľuje Građevinsko-arhitektonski fakultet Sveučilišta u Splitu — diplom ‚magistar inženjer arhitekture/magistra inženjerka arhitekture‘, ktorý udeľuje Fakultet građevinarstva, arhitekture i geodezije Sveučilišta u Splitu — diploma ‚diplomirani inženjer arhitekture‘, ktorý udeľuje Arhitektonski fakultet Sveučilišta u Zagrebu — diplom ‚diplomirani inženjer arhitekture/diplomirana inženjerka arhitekture‘, ktorý udeľuje Građevinsko-arhitektonski fakultet Sveučilišta u Splitu — diplom ‚diplomirani inženjer arhitekture/diplomirana inženjerka arhitekture‘, ktorý udeľuje Fakultet građevinarstva, arhitekture i geodezije Sveučilišta u Splitu — diplom ‚diplomirani arhitektonski inženjer‘, ktorý udeľuje Arhitektonski fakultet Sveučilišta u Zagrebu — diploma ‚inženjer‘, ktorý udeľuje Arhitektonski fakultet Sveučilišta u Zagrebu — diplom ‚inženjer‘, ktorý udeľuje Arhitektonsko-građevinsko-geodetski fakultet Sveučilišta u Zagrebu za ukončené štúdium na Arhitektonski odjel Arhitektonsko-građevinsko-geodetskog fakulteta — diplom ‚inženjer‘, ktoré udeľuje Tehnički fakultet Sveučilišta u Zagrebu za ukončené štúdium na Arhitektonski odsjek Tehničkog fakulteta — diplom ‚inženjer‘, ktorý udeľuje Tehnički fakultet Sveučilišta u Zagrebu za ukončené štúdium na Arhitektonsko-inženjerski odjel Tehničkog fakulteta — diplom ‚inženjer arhitekture‘, ktorý udeľuje Arhitektonski fakultet Sveučilišta u Zagrebu <p>Všetky diplomy musia byť doplnené osvedčením o členstve v Chorvátskej komore architektov (Hrvatska komora arhitekata) vydaným Chorvátskou komorou architektov v Záhrebe.</p>	3. školský rok po pristúpení“
-----------	--	-------------------------------

ČASŤ B

PRÁVNICKÉ POVOLANIA

1. V článku 1 ods. 2 smernice 77/249/EHS sa dopĺňa:

„Chorvátsko: Odvetnik/Odvetnica.“

2. V článku 1 ods. 2 písm. a) smernice 98/5/ES sa za údaje týkajúce sa Francúzska vkladá:

„Chorvátsko: Odvetnik/Odvetnica.“

ČASŤ C

OBCHODOVANIE S TOXICKÝMI VÝROBKAMI A ICH DISTRIBÚCIA

V prílohe k smernici 74/557/EHS sa dopĺňa:

„— Chorvátsko:

1. chemické/toxické výrobky, na ktoré sa vzťahuje zákon o chemických látkach (OG 150/05, 53/08, 49/11) a predpisy prijaté na základe tohto aktu;
 2. prípravky na ochranu rastlín, na ktoré sa vzťahuje zákon o prípravkoch na ochranu rastlín (OG 70/05) a predpisy prijaté na základe tohto aktu.“
-